

# ROBENS AIRBED



## UK · Inflate a Robens airbed with Peak valve

The airbed can be inflated by mouth by breathing air into the valve – but we recommend the use of a Robens Pump Sack for easy and quick inflation of the airbed. By using the Pump Sack the airbed is inflated without introducing humidity.

1. Open the valve on the airbed and attach the nozzle of the Pump Sack to the valve.
2. Open the Pump Sack to fill it with air. Close the opening of the Pump Sack and roll/press down on the Pump Sack to pump air into the airbed. Repeat this until the airbed is inflated. Remove the Pump Sack nozzle from the valve and close the valve.
3. Deflate the airbed. Open the valve and use a finger to push down the peak valve to release the air from the airbed. Roll up the airbed and pack it in the carrybag.

### Instructions for mat repair

1. To locate a small puncture, inflate the mattress and blow some air by mouth into the mattress, then close the valve (first push in the valve and then lock it).
2. Apply any liquid soap to wet the surface of the mattress. Small escaping bubbles will indicate the puncture.
3. Mark the puncture.
4. Clean and dry the surface around the puncture.
5. Open the valve and release the air. Remove the cover from the patch. Press the patch so it covers the cut or tear.
6. Two hours later, inflate the mattress and examine the repair.

#### WARNING:

This mat is not for use in water. It is not a life saving device or water toy.  
Do not expose to the sun or heat sources.  
Do not let the product come in contact with sharp, pointed objects.

## DE · Aufblasen eines Luftbetts mit Peak-Rückschlagventil von Robens

Sie können das Luftbett über das Flachventil selbst mit dem Mund aufblasen.

Um das Luftbett schnell und einfach aufzublasen, empfehlen wir allerdings, den Robens Pump Sack zu verwenden.

Wenn Sie das Luftbett mit dem Pump Sack aufblasen, wird keine Feuchtigkeit in das Innere des Luftbetts eingebracht.

1. Öffnen Sie das Ventil am Luftbett und befestigen Sie die Düse des Pump Sack daran.
2. Öffnen Sie den Pump Sack, um ihn mit Luft zu füllen. Schließen Sie die Öffnung des Pump Sack und rollen/drücken Sie den Pump Sack nach unten, um die Luft in das Luftbett zu pumpen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Luftbett vollständig aufgepumpt ist. Entfernen Sie die Düse des Pump Sack vom Ventil und verschließen Sie es.
3. Entleeren des Luftbetts. Öffnen Sie das Ventil und drücken Sie die Silikonlasche mit einem Finger herunter, um die Luft aus dem Luftbett abzulassen. Rollen Sie das Luftbett zusammen und verstauen Sie es in der Tragetasche.

### Anleitung zur Reparatur von Matten

1. Um das Loch zu lokalisieren, blasen Sie mit dem Mund Luft in die Matte und schließen Sie das Ventil (Drücken Sie erst das Ventil ein und schließen Sie dann das Ventil).
2. Befeuchten Sie nun die Matte mit Seifenlauge. An dem Loch werden sich nun kleine Luftblasen bilden.
3. Markieren Sie die schadhafte Stelle.
4. Reinigen und trocknen Sie die Oberfläche an der schadhafte Stelle.
5. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Luft entweichen. Kleben Sie den Reparaturflicken auf den Riss oder Schnitt.
6. Blasen Sie nach zwei Stunden die Matratze wieder auf und prüfen Sie die Reparatur.

#### ACHTUNG:

Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen. Diese Matte ist nicht für den Gebrauch im Wasser geeignet. Sie kann nicht als Rettungsgegenstand oder als Wasserspielzeug verwendet werden. Nie in die Sonne legen oder anderen Wärmequellen aussetzen! Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen.



## DK · Oppumpning af Robens luftmadras med Peak ventil

Madrasen kan pustes op med munden ved at puste luft ind i ventilen, men vi anbefaler at man bruger en Robens Pump Sack til hurtig og nem oppumpning af luftmadrasen. Når man bruger Pump Sack, oppumpes luftmadrasen uden fugt.

- 1 Åbn luftmadrasens ventil, og fastgør Pump Sack mundstykket i ventilen.
- 2 Åbn Pump Sack for at fylde den med luft. Luk åbningen på Pump Sack, og rul den sammen/tryk den ned for at pumpe luft ind i luftmadrasen. Gentag dette, indtil madrasen er pumpet op. Fjern Pump Sack mundstykket fra ventilen, og luk ventilen.
- 3 Tømning af luftmadrasen. Åbn ventilen, og brug en finger til at trykke silikoneklappen ned og luk luften ud af luftmadrasen. Rul luftmadrasen sammen, og pak den ned i transporttasken.

### Reparationsinstruktion til liggeunderlag

1. Find hullet ved at puste madrasen op og luk ventilen (tryk først ventilen ind og luk derefter ventilen ved at dreje den)
2. Fugt overfladen ved at påføre noget flydende sæbe. Små luftbobler vil afsløre hvor hullet er.
3. Markere hvor hullet er.
4. Rengør og tør overfladen rundt om hullet.
5. Åben ventilen og luk luften ud. Fjern bagsiden af reparationslappen. Tryk lappen fast så den dækker hullet.
6. Pust madrasen op efter to timer og undersøg reparationen.

#### ADVARSEL:

Madrasen må ikke bruges i vand.  
Den er ikke anvendelig som redningsflåde eller vandlegetøj.  
Bør ikke udsættes for direkte sol eller andre varmekilder.  
Undgå at madrasen kommer i kontakt med spidse/skarpe genstande.

## FR · Gonflage d'un matelas pneumatique Robens peak valve

Il est possible de gonfler le matelas pneumatique par la bouche en soufflant dans la valve, mais nous recommandons d'utiliser un sac-pompe Robens pour gonfler facilement et rapidement le matelas. L'utilisation d'un sac-pompe permet de gonfler le matelas sans introduire d'humidité.

- 1 Ouvrez la valve du matelas pneumatique et fixez l'embout du sac-pompe à la vanne.
- 2 Ouvrez le sac-pompe pour le remplir d'air. Fermez l'ouverture du sac-pompe et roulez/appuyez sur le sac-pompe pour pomper de l'air dans le matelas. Répétez cette opération jusqu'à ce que le matelas soit gonflé. Retirez l'embout du sac-pompe de la valve et fermez la valve.
- 3 Dégonflage du matelas pneumatique. Ouvrez la valve et enfoncez sur le clapet en silicone en vous servant du doigt pour libérer l'air du matelas. Roulez le matelas pneumatique et rangez-le dans son sac de transport.

### Instructions pour réparer un matelas

1. Pour localiser une petite crevaison, insufflez dans le matelas un peu d'air à la bouche, puis fermez la valve (d'abord appuyer dessus puis fermez-la).
2. Appliquez alors un liquide savonneux pour humecter la surface du matelas. Les petites bulles qui s'échapperont vont vous signaler l'endroit de la crevaison.
3. Faites un repère sur l'emplacement de la crevaison.
4. Nettoyez et séchez la surface entourant le trou de la fuite.
5. Ouvrez la valve pour laisser l'air s'échapper. Décollez le film de la rustine. Appliquez la rustine de sorte qu'elle recouvre l'entaille ou le point d'usure.
6. Deux heures plus tard, regonflez le matelas et examinez la réparation.

#### ATTENTION:

Ce matelas ne doit pas être utilisé dans l'eau.  
Il ne s'agit pas d'un équipement de survie, ni d'un jouet aquatique.  
Ne pas exposer au rayons du soleil ou à des sources de chaleur.  
Ne placez pas cet article en contact avec des objets tranchants ou pointus.

## NL · Een Robens luchtbed met peak valve opblazen

Het luchtbed kan worden opgeblazen met de mond door lucht in het ventiel te blazen, maar we raden het gebruik van een Robens opblaaszak aan om het luchtbed snel en gemakkelijk op te pompen. Met de opblaaszak wordt het luchtbed zonder vocht opgepompt.

- 1 Open het ventiel van het luchtbed en bevestig het mondstuk van de opblaaszak op het ventiel.
- 2 Open de opblaaszak om die met lucht te vullen. Sluit de opening van de opblaaszak en rol met/druk op de opblaaszak om lucht in het luchtbed te pompen. Herhaal dit totdat het luchtbed is opgeblazen. Haal het mondstuk van de opblaaszak van het ventiel en sluit het ventiel.
- 3 Het luchtbed leeglaten. Open het ventiel en gebruik een vinger om de siliconen flap beneden te drukken om lucht uit het luchtbed te laten ontsnappen. Rol het luchtbed op en doe het in de draagtas.

### Instructies voor reparatie van ligmat

1. Om kleine lekken te vinden laat u de mat zichzelf opblazen en blaast u er daarna (met de mond) nog wat extra lucht in. Sluit daarna het ventiel (druk het ventiel eerst naar binnen en vergrendel het dan).
2. Breng een vloeibare zeepoplossing aan op de mat. Kleine luchtbelletjes geven de plaats van het lek aan.
3. Markeer het lek.
4. Maak het oppervlak rond het lek schoon en droog.
5. Open het ventiel en laat de lucht uit de mat lopen. Verwijder de afdekking van de plakker. Druk de plakker op de mat; zorg dat het lek geheel wordt bedekt.
6. Wacht twee uur, blaas de mat weer op en onderzoek de reparatie.

#### WAARSCHUWING:

De ligmat is niet bedoeld voor gebruik in water.  
Hij is geen reddingsmiddel of speelgoed voor in het water.  
Stel de mat niet bloot aan direct zonlicht of hittebronnen.  
Zorg ervoor dat het product niet in aanraking komt met scherpe en spitse voorwerpen.

## UK

### Instructions for self-inflating mat repair

1. To locate a small puncture, inflate the mattress and blow some air by mouth into the mattress, then close the valve (first push in the valve and then lock it).
2. Apply any liquid soap to wet the surface of the mattress. Small escaping bubbles will indicate the puncture.
3. Mark the puncture.
4. Clean and dry the surface around the puncture.
5. Open the valve and release the air. Remove the cover from the patch. Press the patch so it covers the cut or tear.
6. Two hours later, inflate the mattress and examine the repair.

#### WARNING:

This mat is not for use in water. It is not a life saving device or water toy. Do not expose to the sun or heat sources. Do not let the product come in contact with sharp, pointed objects.

#### Instructions

The mattress inflates by opening the valve.

#### Inflation:

1. Inflation for initial use: Open the valve and inflate using the mouth so that the foam takes shape. Do not be concerned if the mattress does not attain its thickness by self-inflating at the beginning.
2. Inflation for normal use: Open the valve. Self-inflation will take place in approximately 2 minutes to 80% of normal thickness.
3. Deflating: Open the valve and roll up compressing. Close the valve and put back the straps and put the mat into the carrybag.

## DE

### Anleitung zur Reparatur selbstaufblasender Matten

1. Um das Loch zu lokalisieren, blasen Sie mit dem Mund Luft in die Matte und schließen Sie das Ventil (Drücken Sie erst das Ventil ein und schließen Sie dann das Ventil).
2. Befeuchten Sie nun die Matte mit Seifenlauge. An dem Loch werden sich nun kleine Luftblasen bilden.
3. Markieren Sie die schadhafte Stelle.
4. Reinigen und trocknen Sie die Oberfläche an der schadhafte Stelle.
5. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Luft entweichen. Kleben Sie den Reparaturflicken auf den Riss oder Schnitt.
6. Blasen Sie nach zwei Stunden die Matratze wieder auf und prüfen Sie die Reparatur.

#### ACHTUNG:

Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen. Diese Matte ist nicht für den Gebrauch im Wasser geeignet. Sie kann nicht als Rettungsgegenstand oder als Wasserspielzeug verwendet werden. Nie in die Sonne legen oder anderen Wärmequellen aussetzen!

Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen.

#### Gebrauchsanweisung:

Die Liegematte füllt sich selbständig nach Öffnen des Ventils.

#### Anleitung:

1. Aufblasen zur sofortigen Benutzung: Öffnen Sie das Ventil, und blasen Sie mit dem Mund so viel Luft hinein, bis die Matratze ihre Form erhält. Die neue Matratze hat noch Schwierigkeiten selbständig ihr Volumen zu Erreichen.
2. Aufblasen unter normalen Bedingungen: Öffnen Sie einfach das Ventil. Die Matte wird sich innerhalb von zwei Minuten auf 80% ihrer Stärke von selbst aufblasen.
3. Zusammenlegen: Öffnen Sie das Ventil und rollen Sie die Matte auf, sodass die Luft aus ihr entweicht. Schließen Sie das Ventil und sichern Sie die Rolle mit den Packgurten.

## DK

### Reparationsinstruktion til selvoppustelige liggeunderlag

1. Find hullet ved at puste madrassen op og luk ventilen (tryk først ventilen ind og luk derefter ventilen ved at dreje den).
2. Fugt overfladen ved at påføre noget flydende sæbe. Små luftbobler vil afsløre hvor hullet er.
3. Markere hvor hullet er.
4. Rengør og tør overfladen rundt om hullet.
5. Åben ventilen og luk luften ud. Fjern bagsiden af reparationslappen. Tryk lappen fast så den dækker hullet.
6. Pust madrassen op efter to timer og undersøg reparationen.

#### ADVARSEL!

Madrassen må ikke bruges i vand. Den er ikke anvendelig som redningsflåde eller vandlegetøj. Bør ikke udsættes for direkte sol eller andre varmekilder. Undgå at madrassen kommer i kontakt med spidse/skarpe genstande.

#### Vejledning:

Oppustes ved åbning af ventilen.

#### Instruktion:

1. Ved første gangs brug: Åben ventilen og pust liggeunderlaget op ved at bruge munden, så skummet tager form. I starten er det normalt, at underlaget ikke får den tilstrækkelige hårdhed ved selvoppustning.
2. Ved gentagen brug: Åben ventilen og selvoppustning vil tage ca. 2 minutter til 80% af normal tykkelse og hårdhed.
3. Efter endt brug: Åben ventilen og rul liggeunderlaget sammen. Luk ventilen. Rul underlaget sammen og fastspænd stropperne og put madrassen i transportposen.



FR

## Instructions pour réparer un matelas autogonflant

1. Pour localiser une petite crevaison, insufflez dans le matelas un peu d'air à la bouche, puis fermez la valve (d'abord appuyer dessus puis fermez-la).
2. Appliquez alors un liquide savonneux pour humecter la surface du matelas. Les petites bulles qui s'échapperont vont vous signaler l'endroit de la crevaison.
3. Faites un repère sur l'emplacement de la crevaison.
4. Nettoyez et séchez la surface entourant le trou de la fuite.
5. Ouvrez la valve pour laisser l'air s'échapper. Décollez le film de la rustine. Appliquez la rustine de sorte qu'elle recouvre l'entaille ou le point d'usure.
6. Deux heures plus tard, regonflez le matelas et examinez la réparation.

### ATTENTION :

Ce matelas ne doit pas être utilisé dans l'eau. Il ne s'agit pas d'un équipement de survie, ni d'un jouet aquatique.

Ne pas exposer au rayons du soleil ou à des sources de chaleur. Ne placez pas cet article en contact avec des objets tranchants ou pointus.

### Instructions

Le matelas se gonfle en ouvrant la valve.

### Instructions :

1. Pour le premier gonflage : Ouvrez la valve et gonflez à la bouche jusqu'à ce que la structure prenne forme. Ne vous inquiétez pas si le matelas, la première fois, n'atteint pas par autogonflage, l'épaisseur escomptée.
2. Pour les gonflages normaux : Ouvrez la valve. L'autogonflage prendra la relève après environ 2 minutes pour assurer les 80 % de l'épaisseur normale.
3. Dégonflage : Ouvrez la valve et compressez en le roulant. Fermez la valve et reposez les lanières et remettez le matelas dans son sac de transport.

NL

## Instructies voor reparatie van zelfopblazende ligmat

1. Om kleine lekken te vinden laat u de mat zichzelf opblazen en blaast u er daarna (met de mond) nog wat extra lucht in. Sluit daarna het ventiel (druk het ventiel eerst naar binnen en vergrendel het dan).
2. Breng een vloeibare zeepoplossing aan op de mat. Kleine luchtbelletjes geven de plaats van het lek aan.
3. Markeer het lek.
4. Maak het oppervlak rond het lek schoon en droog.
5. Open het ventiel en laat de lucht uit de mat lopen. Verwijder de afdekking van de plakker. Druk de plakker op de mat; zorg dat het lek geheel wordt bedekt.
6. Wacht twee uur, blaas de mat weer op en onderzoek de reparatie.

### WAARSCHUWING:

De ligmat is niet bedoeld voor gebruik in water. Hij is geen reddingsmiddel of speelgoed voor in het water. Stel de mat niet bloot aan direct zonlicht of hittebronnen. Zorg ervoor dat het product niet in aanraking komt met scherpe en spitse voorwerpen.

### Instructies

De mat blaast zichzelf op als het ventiel wordt geopend.

### Instructie:

1. Opblazen voor eerste gebruik: Open het ventiel en blaas met de mond lucht in de mat zodat het schuim vorm krijgt. Maak u geen zorgen als de mat in het begin niet meteen zijn gewenste dikte krijgt als hij zichzelf opblaast.
2. Opblazen voor normaal gebruik: Open het ventiel. De mat zal in ca. 2 minuten vanzelf worden opgeblazen tot 80% van zijn normale dikte.
3. Leeg laten lopen: Open het ventiel en rol de mat met gelijkmatige druk op. Sluit het ventiel, span de banden om de ligmat heen vast en stop de mat in de draagtas.

